

THE RELIGIOUS CULTURES SERIES

宗教文化丛书

王志远 主编

宗教与美国 现代社会

荣格著 江怡译

今日中国出版社



宗教与美国现代社会

〔美〕香农·L·荣格著
江 怡 伊 杰 译

今日中国出版社

1992·北京

(京) 新登字第 132 号

宗教文化丛书

中国现代文学馆

北京幽州书院哲学部

《宗教文化丛书》编委会

顾 问：宛耀宾 舒 乙
孟纪青 梁 衡

主 编：王志远

副 主 编：戴维熊 宋立道
秦惠彬 文 庸

主编助理：李百替 张世英

本书责任编辑：段 琦

宗教与美国现代社会

〔美〕S·L·荣格著

江 怡 伊 杰译

今日中国出版社出版

(原中国建设出版社·北京百万庄路 24 号)

新华书店北京发行所发行

国防工业出版社印刷厂

78×1092 毫米 1/32 印张 5.75 字数 120 千字

1992 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

印数：0—3000 册

ISBN: 7—5072—0328—X/Z·83

定价 (软精装): 4.00 元

丛书总序

宗教是一个动态的概念，是一种与特定的时代相联系，具有多种表现形态和丰富内涵的社会性的精神现象和文化现象。“‘同一的’宗教适应着信奉它的各民族的经济发展的阶段而本质地改变了它自己的内容。”（普列汉诺夫《论一元论历史观之发展》），迄今为止，仍是如此。即使在看似最无宗教传统的中国，它也在潜移默化地影响着人们的道德观念、价值尺度和修养水准，以至成为意识形态的某种材料。宗教不仅是信仰者和研究者的事，而且是涉及几乎所有文化界思想界的普遍性课题。了解宗教、研究宗教已成为当代人文化修养的一部分。

从这种时代的要求出发，我们编辑了这套《宗教文化丛书》。丛书总计百种，将按三大系列介绍宗教文化，其中包括专著系列（国内学者的学术专著）、译著系列（世界著名学者的名著或新作）和普及系列（由专家为非宗教专业读者撰写的融汇最新学术成果的知识读物），希望能做到有助于推动中国宗教学的学术研究和学科建设，有助于引进世界宗教学的优秀研究成果，有助于使广大读者建立起以学术思想为基础的对宗教的认识。丛书将以佛教文化、基督教文化和伊斯兰教文化为主，同时介绍儒教、道教、萨满教、神道教以及犹太教等各种宗教与文化的关系。所有编入丛书的作品，都要求有相当的学术功底，或有较高的认识价值，语言

表达力求深入浅出、雅俗共赏、融汇贯通。既使宗教研究者可资借鉴，也使对宗教感兴趣的各界学人开卷有益。由于涉猎范围广，著述品种多，出版时间紧迫，审读人手短缺，尽管参加著译的大多是宗教学的博士、硕士或教授、副教授和讲师，但挂一漏万、美中不足之处总会有的，尚祈望各方家赐教，以便在再版时校正。为了提高排版质量，本丛书基本采用激光照排，由于这在中国还是新技术，也带来一些诸如缺字、跳空的新问题。尤其要说明的是，丛书所收作品的观点不一定都与主编者一致，只要言之成理，持之有故，对中国文化建设能尽一家之责，这里便提供了一鸣之地。我们主张“文责自负”，以宽容的襟怀进行学术切磋。

作为一种复杂的社会现象和文化现象，宗教包含了人类社会得以维系的几乎全部因素。如果从哲学或神学，正统信仰或民间信仰的某一单纯角度去理解宗教或判断宗教的兴衰，都难免会作出片面的结论。只有进行全方位的考察（从政治学、经济学、哲学、神学、社会学、心理学、人类学、文学、美学、民俗学、艺术及人体科学等不同角度）、立体的阐述（兼顾统治阶层信仰、知识阶层信仰和民间下层信仰的差别与联系）以及系统的论证（综合不同学科、不同发展阶段、不同信仰层次、不同文化体系、不同时代背景下的变迁与延续，分析宗教的出发点和客观社会效果），才能揭示宗教的真实面貌和实际作用，揭示宗教在人类历史上的过去、现在和未来。《宗教文化丛书》正是要在广义文化的前提下，给人们提供各种观察了解宗教的机会。

在诸多角度中，首先是宗教创立者、传播者和信仰者自身的看法，或简称为神学的角度。这是应予尊重和重视的，是从其他角度观察的对象和研究的基础。一个人尽管不必是

宗教信仰者，但生活在社会中，就不免应具备对信仰者的了解甚至理解。这样，在许多方面都可以避免伤害对方的感情，也不至于由于妄加褒贬或主观歪曲而带来无知与浅薄之名。据估计，全世界现有宗教徒超过 25 亿人，占总人口的五分之三以上。与这样多的人们交朋友，是值得认真对待的。当然，我们绝不是要求每一位作者或读者都膜拜在宗教的脚下，恰恰相反，我们希望每个人掩卷之余都有一番思索，得出一个独立思考后的判断。

其次应提到哲学的角度。哲学是对万事万物的概括与抽象，是任何一种意识形态的理念核心，宗教概莫能外。宗教的内容可以用本体论、认识论和实践论等等框架加以标定，便于人们去把握其实质。但这种把握往往要求把握者有较高的文化水准和较强的思维能力，无论是普通信仰者还是对宗教有一般兴趣的人都不一定能做到。而哲学却实在是宗教的精神支柱，只不过距离宗教登场表演的前台还很远罢了。古往今来，有多少次前台的戏已唱得不起劲甚或停了下来，但这支柱却不会倒。宗教在学术上的不朽价值，较多地体现为其哲学对于人类思辨能力的深化与提高。不过，发人深省的也还有另一种现象：当哲学贫乏到讲不下去的时候，反倒要求助于宗教。二者常常交替出现，面目甚至是模糊的。

再次应提到文学的角度。文学是把宗教作为思想材料的“自由派”。在文学作品中，宗教既可以成为主导和灵魂（或潜在主题和最终信念），如《神曲》、《复活》、《金瓶梅》、《红楼梦》等等；也可以为讥讽取笑世相而借题发挥，如《西游记》、《十日谈》、《巨人传》等等。不了解宗教就不容易理解这两类文学作品；但如果想从这两类作品去了解宗教，前者多为理想化，后者多为世俗化，与神学或哲学的宗

教又都有一定距离。当然这也正是从文学角度体现宗教或对宗教题材进行再创作的特色。如果触目皆是说教而失去了有血有肉的形象，文学则是失败的；而宗教的根本目的也就随之落空。成功的宗教文学总会以一种活灵活现的甚至长存千古的形象来实现宗教理念原本想要达到的目的；这目的其实并不曾说出来，却会在相当一部分读者内心中被自然地唤醒。

当今比较具有现代色彩的一种角度，是心理学。例如，讲“天堂”、“地狱”，会被有知识的人们斥为“迷信”、“陈腐”。但如果像池田大作在《展望 21 世纪》中所说的那样：“‘地狱’就是受生命原有的魔性的冲动所支配，处于痛苦最深的状态”，“‘天’是欲望得到满足，充满欢乐的状态”，是否当代人就会接受呢？据说西方著名的历史学家和哲人汤恩比给予的高度评价是：“超过迄今西方所进行的任何心理分析。”传教者已变换为这种现代口吻，研究者将如何？对历史上的宗教现象又如何从这一角度分析？都是新课题。

还有不能忘的一点，即从政治学角度去看宗教。这一点在中国具有悠久的传统，古来即有“神道设教”的治国安邦之策。宗教之于政治也有比较明确的认识，叫做“不依国主，则法事难立”，基本能自觉地“巡民教化”。政治与宗教的协调互补，在历史上往往与社会的长治久安相联系。而宗教与政治的对立乃至冲突，则标志着动乱和不安。这种现象也很值得从广义文化的角度去重新探讨。

至于其它方面，如经济学的角度，在僧俗之间，传统的说法往往不知不觉总站在正统的立场上，维护皇权的利益，似乎此时皇权便代表全民。而实际上，宗教经济的存在——其慈善事业对于社会经济总体的调节补充作用和心理效应，

更多地表明了它之所以能存在的历史合理性。宗教文化在相当程度上与宗教经济的兴衰息息相关。

总之，从任一学科的角度都可以去研究宗教，而任一学科也仅仅揭示了宗教的一个方面。在广义文化的前提下扩大探讨宗教的视野，是一件有利于各种学科展现更全面历史的好事，也是一件有利于民族文化建设的好事。

中华民族是一个具有古老文明的民族，对宗教的探索曾显示了她非凡的理解力和天才的创造力，为人类文化贡献过无数璀璨的瑰宝。当我们整理这份遗产时，沐浴着她的智慧之光，更感到应让她为今天和明天的文化建设献出潜在的宝藏。我想，如果意识到宗教几乎是伴随着人类社会而诞生的，并且不会半途便辞别人类而去；如果意识到宗教必将适应经济发展的阶段而本质地改变自己的内容，并由此建立起一种历史的发展的观点，则将使我们对宗教的观察和了解更为客观、更为主动、更为冷静、也更为睿智。

王志远

一九八九年九月
于北京幽州书院

译者自序

宗教是一种社会文化现象，这是现代人的共识，但宗教是如何成为文化现象的，它与社会的关系究竟如何，这些却并非人人都清楚明了。本书的目的，就是为读者提供宗教在当代美国社会的种种表现形式，向读者揭示宗教与社会相互作用的文化图景。

提起宗教，人们自然会想到高耸入云、神圣无比的教堂，想到崇高至上的圣经和充满神秘色彩的历史传说，还有那些令人肃穆的牧师和极为虔诚的教徒。的确，这一切都曾作为并将永远作为宗教的独有特征而构成一种特殊的文化现象。但随着时代的变迁，宗教在人们心目中的形象也逐渐发生了变化。宗教不仅与神圣之物有关，而且与人们的日常生活有关；宗教不仅是牧师、神甫、传道士等神职人员的专用之物，而且成为人们生命中不可或缺的重要内容。可以说，在当代社会中，宗教的作用以及对人们的意义已经与以往的时代有了很大的不同。宗教不再是与科学相抗衡的一种神秘力量，而变成既坚持上帝神灵存在又兼容科学的一种包罗万象的、神力万能的领域的通称；宗教也不再像以往那样神秘莫测、不可接近，而是逐渐与人们的日常生活息息相关。换言之，在当代社会，宗教的神学意义正在减弱，取而代之的是它对人生的指导意义，对世界的总体认识。本书介绍的美

国黑人教派、新教教派等各种宗教组织形式，正是宗教在当代社会中发生变化的明证。

自路德的宗教改革以来，随着新教的普遍传播，宗教日益摆脱了繁琐的礼拜仪式，更注重宗教观念对世人精神生活的影响，并通过这种影响，对人们的日常行为产生指导性作用。由此，宗教就与道德观念有了愈加密切的关系，它的伦理意义更强于它的神学意义。这种情形在当代社会表现得特别明显。人们对宗教的信仰已不再是简单虔信某种教义或信念，更多的则是寻求心灵的寄托，指导生命价值的实现。或者说，当代宗教仍然恪守着人类世代相沿的某些共认的伦理道德。人们步入教堂，不只是为了某种教规，而是寻求人格的充实和净化。所以，本书的着眼点并不在于简要地介绍当代美国社会中的宗教形式，更重要的在于通过这些形式，揭示宗教与道德之间的密切联系，并由此判断宗教在人们的道德生活中的作用和影响。书中所设计的各种测试，目的就在于检验你的道德观与宗教的关系。只有参与测试，你才能真正理解当代社会的宗教。

当然，必须指出，本书主要是为美国读者而写的，作者的文化范式也是美国的宗教与社会，这些自然与东方文化有着巨大的差异。中国读者在阅读此书时会随时感受到东西方文化的这种差异。同时，作者的世界观和宗教观，无不带有认识上的局限性，我相信读者在阅读时也会加以注意。不过，宗教是整个人类的一种普遍的文化现象，本书所描绘的当代美国宗教，对我们更好地认识宗教在当代社会中的作用，不失为有益的材料。

最后，需要特别感谢该丛书主编王志远先生，没有他的鼎力相助，本书的出版是不可能的。还要感谢本书翻译过程

中给予译者许多帮助的段琦女士和各位朋友，感谢王璐的理解和支持。没有他们，自然也不会有本书的问世。

1992年2月于京郊太平桥

原著序言

在向我们提供了多种选择的社会里，往往很难得知究竟应该信仰什么。我们从父辈及家庭得到的某些信念，似乎更适合我们的过去，而不是我们的现在。当然，那些信念曾经使我们成为现在这个样子，形成了我们的个性。

要想改变我们的信念以及我们的个性，我们就会遭遇到众多形形色色的新兴宗教，据范德比尔特的赫曼·诺顿博士（Dr. Herman Norton of Vanderbilt）统计，这些团体有683个之多。的确，吉姆·琼斯的人民圣殿组织在圭亚那的集体自杀和屠杀就告诫我们，绝不能加入任何这样一种团体。然而，仍然有不少新兴宗教具有很大的吸引力。由于宗教是一件个人的事情，因而我们寻求一种团体的目的，是要表达许多我们所信仰的东西。我们不是闭眼合十地去选择我们所要加入的团体。这种选择是有意义的，原因在于这将重新塑造我们自身。

对我们所处境地的这种简短考察，表明了我们的个性与社会集团之间的相互作用以及重要意义。这种个性与团体的基础在于宗教，是宗教把它们结合在一起，并使它们相互关联。然而，宗教的这种意义却给我们这个时代造成了极为棘手的两个困难，即过分选择和思想混乱。

对过分选择几乎到处都毫无办法。面对众多的宗教信

念，许多人都完全抛弃了宗教。他们也许认为，这样做，他们就成为非宗教的了，而且摆脱了左右为难的境地。在我看来，要想成为非宗教的，或者相信某个体系可以起到宗教的作用，这根本是不可能的。

由第一个困难随之而来的是第二个困难，即思想混乱。相信 683 个教团同时为真是不可能的。然而，假定每个人在某种意义上都相信宗教，那么我们所相信的究竟是什么呢？我们可能接受了冲突的信念，并要求适当的情景。我们可能感受到了广泛流传的信念，但对我们的信念并不完全清楚。

本书正是为着这些困难而写的。我希望它能帮助你理解自我并对宗教作出判断。它提供了对宗教问题的各种不同的看法，它要求你从中得出你自己的结论。这本书可以有多种用法，用下列的图表说明。首先，它是用来表明如何研究宗教，特别是你自己的宗教。从第 1 到第 11 章都可以用作这种目的（见选择 A）。就一般相同的目的而言，这种形式可以简略地表示（见选择 B）。对于那些想要简单地了解宗教社会学或从社会的角度更为客观地了解宗教的人来说，关于个人观点的几章可以省略不读（见选择 C）。如果想从历史——社会的观点探求美国的宗教，这本书可以作为一个入门手册（见选择 D）。要对宗教作比较研究，可以用另一种办法了解这个主题（见选择 E）。还有另一个系列可以作为理解社会伦理学的补充（见选择 F）。最后一个选择可以适当地用于宗教心理学，它的目的在于说明个人的信念与价值（见选择 G）。

	A	B	C	D	E	F	G
第一章	×	×	×	×	×		×
第二章	×	×					×
第三章	×	其中之一:			×		
第四章	×	第三章	其中一章		×		
第五章	×	第四章	或一章以上	×	×		
第六章	×	其中之一:		×	×		
第七章	×	第六章	其中一章	×	×	×	
第八章	×	第七章	或一章以上	×	×	×	
第九章	×	第八章		×		×	×
第十章	×	×				×	×
第十一章	×	×	×	×	×	×	×

宗教文化丛书

中国禅宗思想历程
中国天台宗思想历程
宋初天台佛学窥豹
西藏佛教密宗
西藏佛教诸派宗义
佛教的起源
早期佛教与基督教
中国佛教文学
宋词与佛道思想
弘一大师传
学箭悟禅录
通向禅之路
三千大千世界
——佛教宇宙观对话录
天竺智慧·华夏哲思
——《心经》《肇论》今译今注
坚不可摧·智慧之舟
——《金刚经》今译今注
大居士谈法录
——《维摩诘经》今译今注
汉传佛教绘画艺术

藏传佛教绘画艺术
南传佛教绘画艺术
宗教人类学
宗教社会学
宗教心理学
宗教民俗学
宗教艺术论
宗教生活论
世界宗教中的神秘主义
宗教与巫术——公众信仰的政治学

新约导读
圣经蠡测

伊斯兰思想历程

宗教改革与西方近代社会思潮
宗教与日本现代化
宗教与东南亚现代化
宗教与美国现代社会

当代国际宗教知识实用辞典

宗教文化丛书

佛教历史百问

佛教文化百问

佛教艺术百问

佛教哲学百问

佛教典籍百问

佛教仪礼百问

佛教气功百问

佛教禅宗百问

佛教密宗百问

禅诗百首今译

禅门公案百篇

印度宗教哲学百问

道教历史百问

道教文化百问

道教艺术百问

道教哲学百问

道教典籍百问

道教仪礼百问

道教气功百问

基督教知识百问

基督教文化百问

基督教艺术百问

基督教哲学百问

基督教典籍百问

基督教仪礼百问

基督教圣经百问

伊斯兰教历史百问

伊斯兰教文化百问

伊斯兰教艺术百问

伊斯兰教哲学百问

伊斯兰教典籍百问

伊斯兰教仪礼百问

伊斯兰教古兰经百问

上列丛书正在陆续出版，欲购者可与《宗教文化丛书》
编委会联系（北京市海淀区西三环北路12号·中国现代文
学馆·北京幽州书院，邮政编码100081）

丛书总序

译者自序

原著序言

第一部分 步入宗教..... (1)

第一章 宗教请柬..... (2)

霍洛山的周末之夜..... (2)

海滩教堂里的宗教和年轻人..... (7)

理解社会的预习..... (15)

第二章 你信仰什么?—一种个人的评价..... (24)

四种假设..... (24)

信仰之经验..... (27)

信仰之组织..... (31)

心理的和社會的影响..... (34)

不同的解释..... (36)

第二部分 其它社会集团的信仰方式..... (42)

第三章 努普部落的宗教：难以驾驭的上帝..... (43)

基本的信仰..... (44)

社会的信条..... (49)

第四章 印度教：变迁社会中的宗教..... (51)

基本的信仰..... (52)

社会的信条..... (57)

第五章 犹太教：美国方式的世界宗教..... (62)